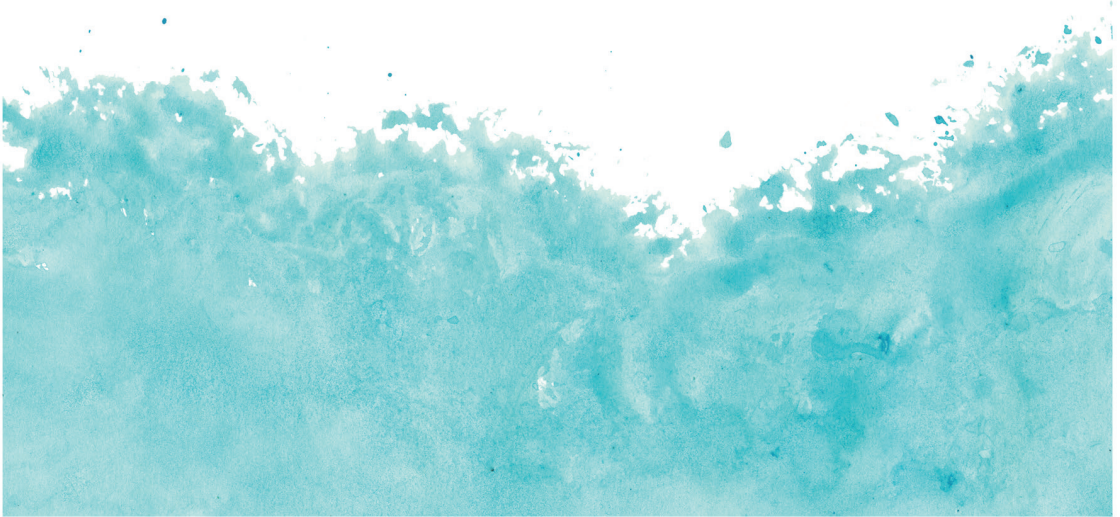
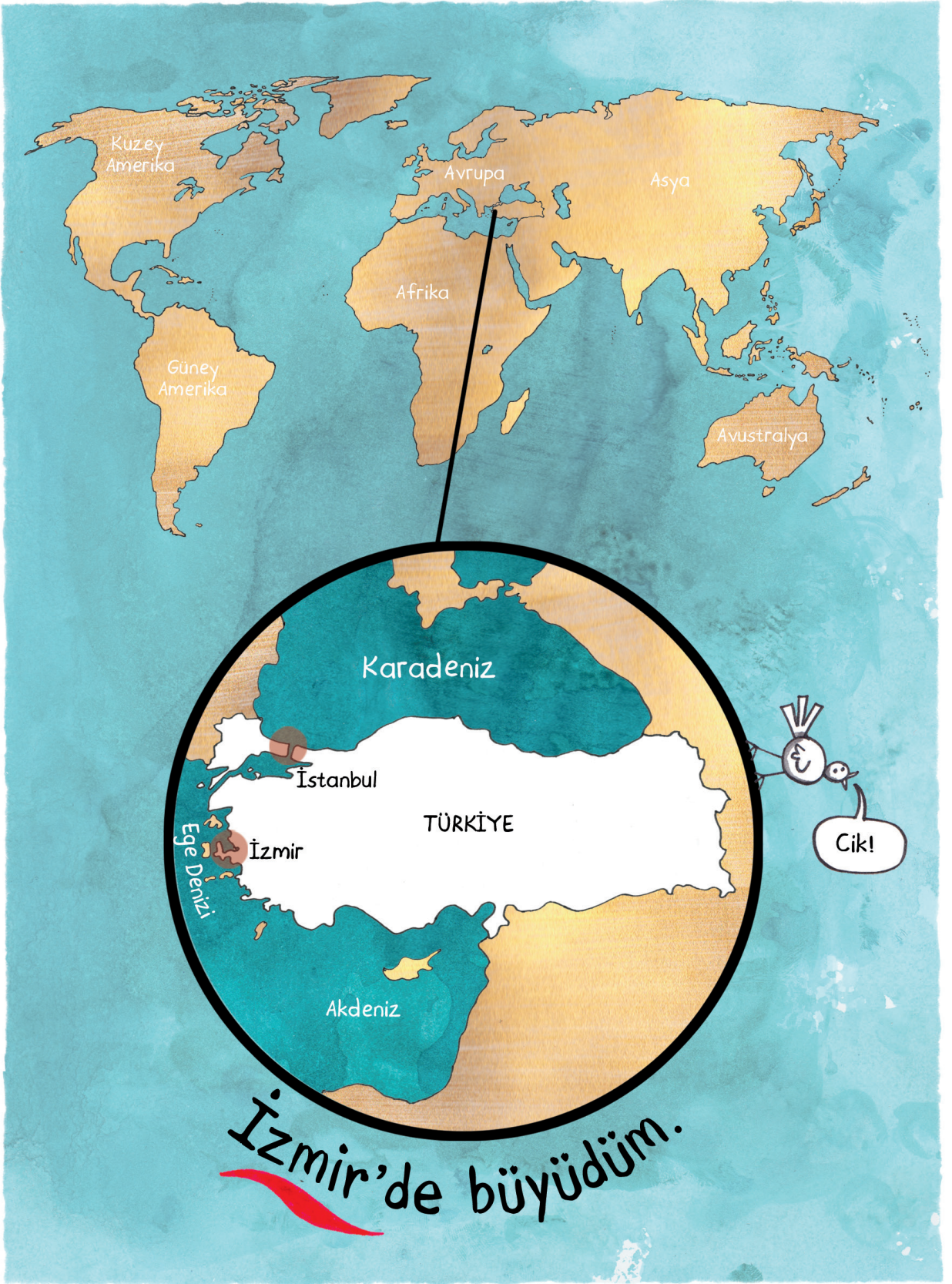


BIRAK
UZÜLSÜNLER





BIRAK UZULSUNLER

Türkiye'de Büyümek



Özge Samancı



ÖZGE SAMANCI

1975 İzmir doğumlu. Çizer ve elektronik medya sanatçısı, Chicago'da yaşıyor. Northwestern Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümü'nde öğretim üyesi. Samancı'nın çalışmaları Asya, Avrupa, Kuzey ve Güney Amerika, Avustralya'da çeşitli sergi ve sanat galerilerinde yer aldı. Otobiyografik grafik romanı *Dare to Disappoint: Growing Up in Turkey* (Bırak Üzülünler: Türkiye'de Büyümek) Amerika Birleşik Devletleri'nde Farrar Straus Giroux Yayınevi tarafından 2015'te yayımlandı ve 2016 yılında New York Book Show'da ödül aldı, Hollandacaya ve Koreceye çevrildi. Samancı'nın çizimleri Türkiye'de *Leman*, *Milliyet Sanat*, *Altıyazı* dergilerinde, yurtdışında *Slate*, *The Huffington Post*, *Guernica* ve *Rumpus*'ta yayımlandı. Çalışmaları ozgesamanci.com sitesinden takip edilebilir.

Dare to Disappoint: Growing up in Turkey

© 2015 Özge Samancı

Farrar, Straus & Giroux, LLC tarafından yayımlanmıştır.

Bu kitabın yayın hakları Aslı Karasuil Telif Hakları Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

İletişim Yayınları 2384

ISBN-13: 978-975-05-2095-2 • © 2017 İletişim Yayıncılık A. Ş.

1. BASKI 2017, İstanbul

EDİTÖR Levent Cantek

KAPAK VE SAYFA UYGULAMA Suat Aysu

ÇEVİRİ Özge Samancı, Necdet Dümelli

DÜZELTİ Onat Özlü

BASKI Sena Ofset • SERTİFİKA NO. 12064

Litros Yolu 2. Matbaacılar Sitesi B Blok 6. Kat No. 4NB 7-9-11

Topkapı 34010 İstanbul Tel: 212.613 38 46

ÇİLT Güven Mücellit • SERTİFİKA NO. 11935

Mahmutbey Mahallesi, Devekaldirımı Caddesi, Gelincik Sokak,
Güven İş Merkezi, No: 6, Bağcılar, İstanbul, Tel: 212.445 00 04

İletişim Yayınları

SERTİFİKA NO. 10721

Binbirdirek Meydanı Sokak, İletişim Han 3, Fatih 34122 İstanbul

Tel: 212.516 22 60.61.62 • Faks: 212.516 12 58

e.mail: iletisim@iletisim.com.tr • web: www.iletisim.com.tr

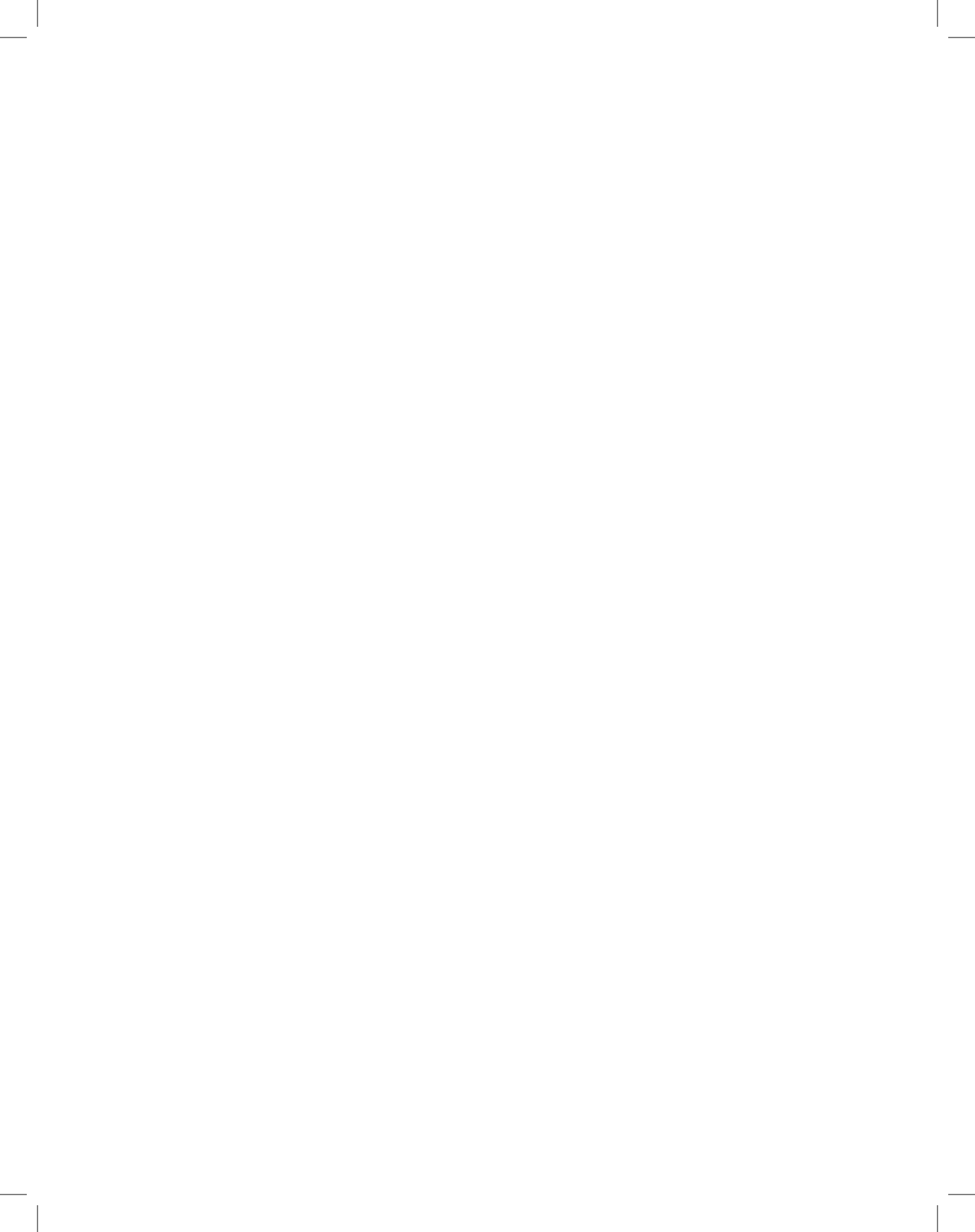
Annem, Babam, Ablam ve Nihat Dayı'ma





İçindekiler

1. Bölüm	Öteki Taraf	3
2. Bölüm	İlk Öğretmen	11
3. Bölüm	Atatürk	21
4. Bölüm	Uğruna Ölmek	29
5. Bölüm	Pembe Cetvel	41
6. Bölüm	Tek Kanal	57
7. Bölüm	İstanbul	67
8. Bölüm	Sıfır	83
9. Bölüm	Onay	93
10. Bölüm	Bozuk Radyo	105
11. Bölüm	Av Bahçesi	117
12. Bölüm	Patates	133
13. Bölüm	Bulutların Ardındaki Güneş	143
14. Bölüm	Arasında	159
15. Bölüm	Başlangıç	173



BIRAK
UZÜLSÜNLER





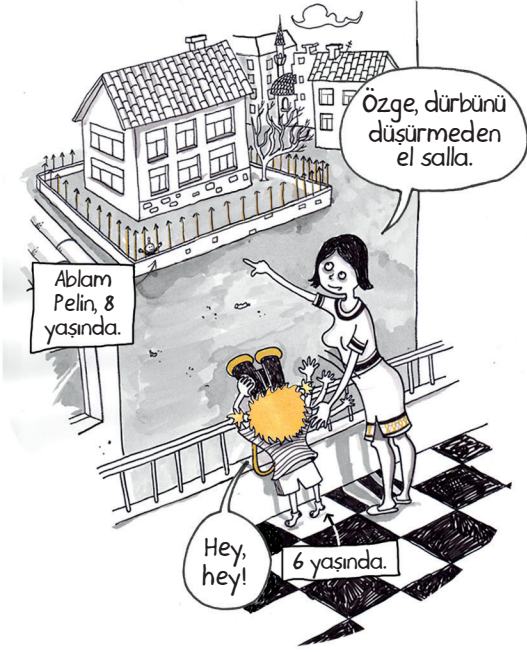
1. Bölüm



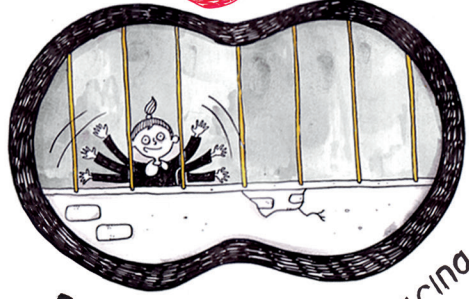
Öteki Taraf

1981

İlkokul, evimizin hemen karşısındaydı. Ablam Pelin, bazen teneffüste okul bahçesinin kenarına gelince... Annemle ben dürbünle ona bakıyorduk.



Okul dürbünle sana bakan annene ve kardeşine el sallayabildiğin bir yerdi.



Dürbünün öbür tarafına geçmek istiyordum.

Çok istiyordum.



Örneğin, kuzenim önlüğünü anneme göstermek için geldiğinde...



Ortalığı birbirine katıyordum.



Babam da erkek meslek lisesinde yapı ressamlığı öğretmeni idi. Babamın yakınında ağlayıp zırlamak pek iyi bir şey değildi.

